



Број: 17-14-1-1958-2/16
Сарајево, 13. мај 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Аустрије о научној и технолошкој сарадњи. Споразум је потписао г. Адил Османовић, министар цивилних послова БиХ, 08. фебруара 2016. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 16.05.2016

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01/02-05-2-		1422/16	

C

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-22-05-2-5116-4/16
Sarajevo, 28. 4. 2016. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO		12-05-2016	20
PREDSJEDNIK	PREDSJEDNICA	PREDSJEDNIK	PREDSJEDNICA
17	14-1	132-1	

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Austrije o znanstvenoj i tehnologijskoj suradnji

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Austrije o znanstvenoj i tehnologijskoj suradnji, potpisanog u Sarajevu 8. veljače 2016. godine, na hrvatskome, srpskom, bosanskom, njemačkom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 54. redovitoj sjednici, održanoj 29. listopada 2014. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo Adila Osmanovića, ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 51. sjednici, održanoj 5. travnja 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Austrije o znanstvenoj i tehnologijskoj suradnji.

S poštovanjem,



MINISTAR
Igor Crnadak

**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АУСТРИЈЕ
О
НАУЧНОЈ И ТЕХНОЛОШКОЈ САРАДЊИ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Аустрије у даљем тексту стране потписнице;

Препознавши да научна и технолошка сарадња на основу узајамне користи и једнакости представља важну основу односа између страна и истовремено елемент за обезбјеђивање стабилности у Европи;

С обзиром на позитивно искуство стечено захваљујући добрим билатералним односима у области научне и технолошке сарадње између страна и потребу за побољшање тог односа на обострану корист;

Узимајући у обзир брзи раст научног и технолошког знања, као и интернационализацију науке и технологије;

С жељом да продубе сарадњу између страна у области науке и технологије у складу са политичким; економским и социјалним условима, посебно у вези са интеграционим процесима у Европи;

Прихвативши важност побољшања координације билатералних односа у области науке и технологије;

Су се договориле како слиједи:

Члан 1.

Стране потписнице ће подржавати развој научне и технолошке сарадње у складу са законима страна потписница споразума и на узајамној основи с обзиром на њихове приоритете у области науке и истраживања.

Члан 2.

(1) Стране потписнице ће подстицати развој директних научних и технолошких међуодноса између својих институција власти, институција високог образовања, академија наука и центара за научна и технолошка истраживања.

(2) Стране потписнице ће подржавати учешће научника и стручњака у заједничким пројектима у оквиру постојећих и будућих европских и међународних програма у складу са важећим законима у земљама потписницама споразума.

Члан 3.

Сарадња предвиђена у члану 1. садржаваће нарочито сљедеће облике:

1. Размјену научних и технолошких информација, документације и публикација;
2. Размјену научника и стручњака у оквиру билатералних научних пројеката које су стране одобриле за провођење научне и технолошке сарадње;
3. Размјену научника и стручњака ради консултација, предавања и посебних студија;
4. Имплементацију и пружање подршке заједничким билатералним и мултилатералним научним манифестацијама.

Члан 4.

(1) Према овом споразуму не предвиђају се никакве финансијске трансакције између страна потписница.

(2) Финансијска подршка за заједничке научне пројекте у складу са чланом 3. обезбиједиће се за мобилност научника и стручњака. Свака страна покриваће путне трошкове за лица која шаље и трошкове смјештаја за госте и по потреби ће помагати у проналаску адекватног смјештаја.

(3) Институције страна потписница осигуравају да особе које шаљу имају осигурање које покрива све здравствене ризике.

Члан 5.

(1) За провођење овог споразума, стране потписнице ће успоставити Заједничку комисију за научну и технолошку сарадњу, која се у даљем тексту назива Заједничка комисија.

(2) Задаци Заједничке комисије су углавном:

1. Консултације о основним питањима у вези научне и технолошке сарадње;
2. Споразум о областима и облицима сарадње;
3. Препоруке јавним органима страна потписница надлежним за вођење сарадње у складу с чланом 7. став (1);
4. Евалуација научне и технолошке сарадње;
5. Рјешавање евентуалних спорова који могу произаћи из провођења овог споразума.

(3) Заједничка комисија по потреби може успостављати радне групе за утврђене области сарадње и позивати стручњаке на састанке Заједничке комисије.

(4) Заједничка комисија се састаје наизмјенично у Босни и Херцеговини и у Аустрији у термину који утврде обе стране, обично једном сваке двије године.

(5) Радни језик Заједничке комисије је енглески.

Члан 6.

Заштита права интелектуалног власништва која произлазе из активности сарадње у оквиру овог споразума се уређују уговорима између сарадничких институција страна потписница. Права интелектуалног власништва ће бити заштићена одредбама важећих закона земаља потписница споразума, као и међународних споразума о правима интелектуалног власништва, који су примјенљиви за стране потписнице.

Члан 7.

(1) Органи надлежни за провођење овог споразума су за Босну и Херцеговину - надлежна министарства за науку и Федерално министарство науке, истраживања и економије за Аустрију.

(2) Главни задаци за провођење научне и технолошке сарадње према члану 3. су сљедећи:

1. Позив за подношење приједлога за пројекте билатералне научне сарадње,
2. Евалуација пројектних приједлога у складу са тачком 1.,
3. Избор и одобравања пројектних приједлога на основу резултата евалуације у складу са тачком 2.

Члан 8.

Стране потписнице консултоваће се дипломатским путем ако се појави спор у погледу тумачења или имплементације овог споразума.

Члан 9.

(1) Овај споразум ступа на снагу првог дана мјесеца који слиједи мјесецу у којем су стране потписнице обавијестиле једна другу у писаном облику, дипломатским путем, да су испуњени услови за ступање на снагу споразума.

(2) Овај споразум остаће на снази неодређено вријеме. Свака страна може раскинути овај споразум у писаном облику, дипломатским путем, у било које вријеме. Раскидање овог споразума ће ступити на снагу шест мјесеци од дана када је друга страна примила обавјештење.

(3) Овај споразум се може измијенити или допунити само уз писану сагласност обје страна.

(4) Раскидање овог споразума не утиче на заједничке пројекте засноване на овом споразуму и недовршене у вријеме раскида.

Сачињено у Сарајеву, дана 08.02.2016. године, у пет изворних примјерака на њемачком, енглеском, босанском, хрватском и српском, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају разлика у тумачењу, текст на енглеском језику има предност.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине**

Адил Османовић

За Владу Републике Аустрије

Себастиан Курз